

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 91 (1984)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Maschinenreinigung ; Objektreinigung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Maschinenreinigung Objektreinigung

## Zentrale Vakuum-Reinigungsanlage Steinemann – Lizenz Sulzer



Zentrale Vakuum-Reinigungsanlage Steinemann: Die neue Kompaktstation mit Motor, Gebläse und Filterkessel benötigt nur wenig Platz und ist weitgehend wartungsfrei

Die zentrale Vakuum-Reinigungsanlage bietet die Möglichkeit, Schmutz und Faserflug wirtschaftlich, d.h. mit einem Minimum an personellem Aufwand, zu beseitigen, und trägt entscheidend zur Verbesserung der Arbeitsbedingungen in der Weberei bei.

Es handelt sich um eine ortsfeste Anlage mit einem festverlegten Rohrleitungsnetz, das ständig unter Vakuum (4000 mm WS) gehalten wird. Das Rohrleitungsnetz wird im Klima-Bodenkanal oder an der Decke geführt. Eine Vielzahl auf diesen Rohrleitungen angebrachter Saugstutzen ermöglicht den Anschluss leichter und flexibler Schläuche mit vorgesetzten Saugdüsen verschiedener Form zum Reinigen von Boden und Maschinen. Schmutz und Faserflug gelangen zusammen mit der eingesaugten Luft in einen Filterkessel, in dem der beförderte Staub zurückgehalten, gesammelt und dadurch die Luft so weit gereinigt wird, dass sie ohne zusätzliches Filtrieren vom Gebläse angesaugt und ins Freie befördert werden kann. Der gefüllte Filterkessel wird auf denkbar einfache Art periodisch entleert.

### Vakuum-Erzeugung

Die Anlage besitzt ein luftgekühltes Kreiskolbengebläse «System Roots», das keine speziellen Kühlsysteme benötigt. Die Installations- und Betriebskosten sind entsprechend niedrig. Das Roots-Gebläse fördert über den gesamten in Frage kommenden Vakuumbereich eine praktisch unveränderte Luftmenge und schafft damit die Voraussetzungen für konstante Saugkraft und grosse Fördergeschwindigkeit. Das Gebläse ist gegen leichten Staubanfall unempfindlich, so dass auf spezielle Feinfilter verzichtet werden kann.

### Neue Kompaktstation

An der ITMA in Mailand zeigte Sulzer Rüti erstmals die neue Kompaktstation mit Motor, Gebläse und Filterkessel. Die Kompaktstation bietet erhebliche Vorteile und ermöglicht u.a. eine problemlose Montage innerhalb kürzester Zeit. Sie benötigt nur wenig Platz und ist weitgehend wartungsfrei.

### Modernes Baukastensystem

Die Reinigungsanlage ist nach dem Baukastenprinzip für ein Fördervolumen von 1200 bis 3600 m<sup>3</sup>/h ausgelegt und kann so auf jeden Textilbetrieb entsprechend seiner Grösse abgestimmt werden. Je nach gewähltem Fördervolumen können 2 bis 6 Saugstellen gleichzeitig angeschlossen werden.

## Recycling

### Recycling von textilen Abfällen mit dem Dref-2-Spinnsystem

Vortrag, gehalten an der Schweiz. Textilfachschule, Abteilung St. Gallen

### Wiederaufbereitung von Webrandstreifen auf der Dref-2-Spinnmaschine

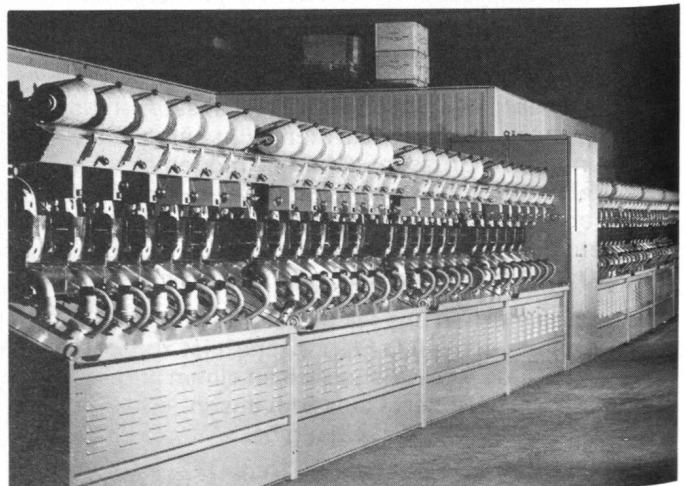


Bild 7: Dref-2 48 Kopfspinnmaschine in Produktion